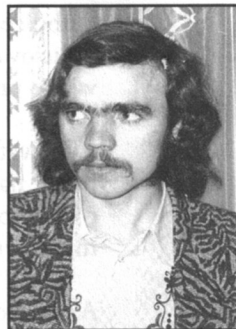




## JÁN BÍLEK

(1953)



**L**iterárny začiatočník, ochotník, fotograf a kalkulant JÁN BÍLEK sa narodil 28. novembra 1953 v Padine. Jeho otec Ján (1933) je poľnohospodár a matka Eva, rod. Gulašová (1937), domáca. Ján Bílek základnú školu vychodil v Padine a Strednú technicko-poľnohospodársko-strojnícku školu v Pančeve. Študoval na strojníckej fakulte, neskôr na Vyššej strojníckej škole v Novom Sade, ktorú však neskončil. Počas štúdií sa zaoberal umeleckou fotografiou, ochotníčil v Kultúrno-umeleckom spolku Pavla Jozefa Šafárika v Novom Sade a pracoval aj ako hudobný redaktor v Slovenskej redakcii Novosadského rozhlasu. Ako zamestnanec v padinskom podniku Utva Mepro sa roku 1981 doškolil v Pančeve za organizátora práce. Oženil sa (1980) s Annou, rod. Bačúrovou (1960), s ktorou má dcéru Taňu (1981) a syna Daňa (1989). Ako predseda miestnej mládežníckej organizácie organizoval v Padine koncerty známych rokových skupín z celej vtedajšej Juhoslávie. V osemdesiatych rokoch bol predsedom Výkonnej rady Miestneho spoločenstva v rodisku. V rokoch 1973 – 1974 uverejnil vo Vzlete štyri básne, z ktorých báseň *Hmla* (zaradenú aj do nášho výberu) pod pseudonymom Janek Bílý. Zúčastnil sa na 3. Stretnutí pod lipami (1974) v Kovačici. Žije v Padine.

### HMLA



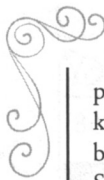
Tu  
pred mojimi očami  
hadí sa mútna a chladná voda  
ako hmla  
po osamelom údolí.  
Cítim jej chladné prsty  
na vlastnom srdci.

A stále toniem v hustých plameňoch.  
Vôkol iba nekonečná púšť  
sivej hmly  
prehltla rieku, stromy, dolinu.  
Len žblnkot vln hovorí mi,



že nevzdali sa,  
že ďalej spievajú nekonečnú pieseň  
tam niekde v hmle  
a sivé pramene hadia sa ďalej  
a miznú v mojom oku.





preložil aj niekoľko ďalších, prozaických kníh z tohto jazyka (dve knihy Bogdana Bogdanovića a jednu Nenada Veličkovića). S jednou básňou je zastúpený v knihe *30 rokov Stretnutia pod lipami* (Nový Sad 2002).

#### PRIZNANIE

Hádzem im slová do tváre  
smelo (som to skutočne ja?):  
Nie som ani prvý  
ani posledný  
ktorý v akvarelovom októbri  
svoje bolestné semiačka  
sadí do vetra  
obývajúceho zbrnelé úvrate

Havrany nech si len krákajú  
– veď im aj tak raz  
vypadne orech zo zobáka

Vtedy sa im moje klíčky  
zasmejú hlboko rozvetvenými  
koreňmi  
i keď možno už nebudem  
pňom a konárom  
a nebudem pučať




#### CIERNO-BIELY BREČTAN



Dve nite skutočnosti  
z ktorých sú spletené dejiny  
tie čo sa brečtanovite  
preťahujú aj naším tkanivom  
nikdy nezviažeme do jediného uzla  
Vyvolalo by to ohromný nesúlاد farieb

Prvá niť si vyvolila rúcho mladuchy  
kým druhá je najčastejšie jej kontrastom  
má totiž farbu zeme uhliá a rakiev  
Sviatočnou sa pýšia učebnice dejepisu  
čierna sa skloňuje podľa najkratšej  
a najstaršej deklinácie:  
odniesli si ju so sebou



odnesieme si ju so sebou  
odnesú si ju so sebou  
Samu deklináciu však (akoby náhodou)  
zabudli zaradiť do učebného programu  
azda preto že sama je hlbšia  
než tisíce iných nepoužiteľných vzorcov

Učebnice dejepisu pretrvávajú  
a vyprevádzajú nás s ironickým úsmevom  
Cítíme ho zredne zabodnutý do chrbta  
a predsa jediné čo spravíme  
v prospech svojej obhajoby je to  
že i sami vyšívame bielym hodvábom

#### HOROLEZCI

Prekliali svoju cestu  
pohľadom upretým na  
OLYMP.  
Lebo z úpätia nevidno  
ľadovce a krokolamy,  
nepočuť hvizd zvedavých vetrov,  
ktoré sústredeného horolezca  
potmehúdsky okrádajú o šupiny panciera.  
Na samom vrchole, kde výška  
nedovoľuje každému vdychovať ozón,  
zabodnú víťazné vlajky takmer nahí.  
Ich panciere ležia hlboko v údoliach,  
ibaže ich nevidno pre rujúcu sa svorku.

Len zriedkavo im červeň  
z nahoty  
zatemní modrá krv.  
Alebo si – zocelení výstupom –  
už zvykli napodobňovať vzácne kožušiny.  
Potom im nič je chladno  
na prechádzke po vrcholcoch oblakov.

#### TANEČNICA

Keď nám niekto (v noci)  
zbúra obranné steny,  
keď už skutočne nemožno



## MIROSLAVA DUDKOVÁ

(1979)



Poetka a herečka MIROSLAVA DUDKOVÁ sa narodila 20. júna 1979 v Novom Sade. Jej otec Miroslav (1952) je básnik a jazykovedec (tiež je zastúpený v tejto antológii) a matka Gabriela, rod. Rumanová (1944), herečka. Má sestru Janu (1977), povoláním filmová vedkyňa, ktorá tiež písavala básne. Jej strýko v druhom kolene Daniel Dudok (1932), brat jej starého otca Michala Dudka (1924 – 1996), je známy slovenský vojvodinský lingvista. Po skončení Základnej školy a Gymnázia v rodisku Miroslava Dudková vyštudovala bábkoherectvo na Činohernej a bábkovej fakulte Vysoké školy múzických umení v Bratislave (2002). Od roku 2006 je členkou umeleckého súboru Bratislavského bábkového divadla a od roku 2003 pôsobí ako zdravotný klaun. Hrala vo viacerých divadlách (Bratislava, Žilina, Trnava, Báčsky Petrovec). Knižne vydala poému *Suchý rok* (2003). Štyrikrát za sebou získala Prvú cenu Literárneho Kežmarku (1994 – 1997), tiež cenu Novosadski anđeli (1997), Cenu Vzletu (1998) a Cenu Nového života (2001). Vo Vzlete v rokoch 1995 – 2001 uverejnila 25 básní, z čoho v rokoch 1995 – 1997 a 2003 šesť mimo rubriky *Rozlety*. Zúčastnila sa na dvoch manifestáciách *Stretnutie pod lipami* (1995 v Selenči, tam spolu so sestrou) a v Kulpíne (2000). Zastúpená je v knihe *30 rokov Stretnutia pod lipami* (Nový Sad : Hlas ľudu 2002) a v *Antológii slovenskej vojvodinskej poézie* (2005, 2007) Vítazoslava Hronca. Rozhovor s ňou vo Vzlete urobila v októbri 1998 Svetluša Hlaváčová a v novembri 2000 Jarmila Diňová.

### SPOMIENKY NA ORAVU \*

Fajčia hory. Nad nimi svetelná guľa.  
Tichý svet.

Vnútorňá hudba hrá  
Čajkovského koncert pre klavír.

Dotknutím sna  
narazím na stenu.





\*

Mlčia hory a doliny.  
Doliny a hory.  
Boľavý úsmev babičky v kroji  
odráža sa zo skla.

Zelené more v srdci  
ešte žije.

Otáčam hlavu.  
Za mnou sú slzy v očiach  
zaspávajúceho slnka.

#### GAŠTANOVÝ SEN

Dlho sa pripravujem na jeden sen  
hladkám chvosty jeho farieb  
Vínom si umývam oči  
zamknuté nesmelosťou

Pri stromoch ma osloví  
gaštanovým pohľadom:  
Moje modré dúhovky  
vždy sfarbuješ dohneda

Ranná hmla  
široká ako rok so svojimi dvanástimi kráľmi  
stmelí moju myšlienku  
slanú túžbu po ňom

Jeho čas ešte nenastal

A predsa  
pri dverách starých modlitieb  
čaká gaštanový pohľad  
vrúbený modrou slzou

Večer v Caffé Cabaret  
počuť Louisa Armstronga  
Z jeho hlasu kvapkajú gaštanové slzy:  
What a wonderful world is this

